

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Воронежский государственный технический университет»



УТВЕРЖДАЮ  
Декан факультета В.И. Рязских  
«31» августа 2017 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

дисциплины

«Иностранный язык»

**Специальность:** 24.05.07 САМОЛЕТО- И ВЕРТОЛЕТОСТРОЕНИЕ

**Специализация №1:** Самолетостроение




**Квалификация выпускника:** инженер

**Нормативный период обучения :** 5 лет и 6 м. / 6 лет и 6 м.

**Форма обучения:** очная / заочная

**Год начала подготовки :** 2017

Авторы программы

  
  
  
/Сарафанникова Е.В.  
Ковыршина Е.О.  
Федоров В.А. /

Заведующий кафедрой  
иностранных языков и  
технологии перевода

  
/Федоров В.А./

Руководитель ОПОП

  
/Корольков В.И.

Воронеж 2017

## **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **1.1. Цели дисциплины**

Целями изучения дисциплины являются приобретение коммуникативной компетенции, позволяющей будущим специалистам ориентироваться в современном информационном поле и владеть элементарными навыками межкультурной профессиональной коммуникации, а также повышение уровня культуры, общего образования и кругозора будущего специалиста.

### **1.2. Задачи освоения дисциплины**

Формирование и совершенствование навыков чтения и понимания оригинальной литературы на иностранном языке по избранной специальности; системное повторение грамматического материала с функциональной направленностью объяснения и иллюстрацией грамматических явлений лексикой по широкому профилю факультета; выработка у студентов приёмов и навыков аннотирования, реферирования и перевода текстов по специальности; ознакомление студентов с современной научной терминологией на иностранном языке и формирование базовых навыков говорения и аудирования на основе изученного материала; воспитание уважения к духовным ценностям разных стран и народов; развитие умения самостоятельно совершенствовать знания по иностранному языку.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Дисциплина «Иностранный язык» относится к дисциплинам базовой части блока Б1.

## **3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык» направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-5 - умением создавать и редактировать тексты профессионального назначения, владением одним из иностранных языков как средством делового общения

<b>Компетенция</b>	<b>Результаты обучения, характеризующие сформированность компетенции</b>
ОК-5	знать основы базовой грамматики иностранного языка в функциональном аспекте; современную терминологию на иностранном языке в сфере своей специальности; назначение и принцип использования важнейших лингвистических

	справочных материалов
	уметь самостоятельно анализировать научно-техническую литературу; записывать информацию на иностранном языке; извлекать общую информацию из иноязычных источников без словаря; использовать справочный материал и различные типы словарей для работы с иноязычным материалом; элементарно объясняться на иностранном языке в профессиональной ситуации
	владеть иностранным языком в объеме, необходимом для получения информации профессионального назначения; навыками критического восприятия информации; навыками чтения и перевода литературы на иностранном языке по специальности; навыками аннотирования и реферирования научно-технической литературы специального назначения

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык» составляет 9 з.е.

Распределение трудоемкости дисциплины по видам занятий  
**очная форма обучения**

Виды учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2	3	4
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	135	27	45	27	36
В том числе:					
Практические занятия (ПЗ)	135	27	45	27	36
<b>Самостоятельная работа</b>	189	45	63	45	36
Виды промежуточной аттестации - зачет, зачет с оценкой	+	+	+	+	+
Общая трудоемкость:					
академические часы	324	72	108	72	72
зач.ед.	9	2	3	2	2

**заочная форма обучения**

Виды учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2	3	4
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	26	6	4	10	6
В том числе:					
Практические занятия (ПЗ)	26	6	4	10	6
<b>Самостоятельная работа</b>	282	80	82	60	60
<b>Контрольная работа</b>	+	+	+	+	+
Часы на контроль	16	4	4	4	4

Виды промежуточной аттестации - зачет, зачет с оценкой	+	+	+	+	+
Общая трудоемкость: академические часы	324	90	90	74	70
зач.ед.	9	2.5	2.5	2.06	1.94

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 5.1 Содержание разделов дисциплины и распределение трудоемкости по видам занятий

#### очная форма обучения

№ п/п	Наименование темы	Содержание раздела	Прак зан.	СРС	Всего, час
1	Образование в странах изучаемого языка. Мой вуз. Мой факультет. Моя специальность	Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке. Чтение транскрипции. Правила чтения. Предлоги, порядок слов простого предложения, функциональные особенности различных частей речи. Основные аспекты словообразования.	22	30	52
2	Изобретатели и ученые	Систематизация времен. Страдательный залог и трудные случаи его перевода. Формирование и развитие навыка узнавания интернациональной лексики. Деривация. Строевые слова – средства связи между элементами предложения	22	32	54
3	Развитие науки в странах изучаемого языка и России	Основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Аудирование. Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации	22	32	54
4	Технический язык	Обучение навыкам работы с отраслевыми словарями, энциклопедиями, справочной литературой. Слова-заместители в научно-техническом тексте. Формирование и развитие навыка устного реферирования на материале общетехнических текстов. Основные особенности научного стиля.	22	32	54
5	Технический язык	Обучение произношению терминов и новых слов в изучаемых текстах. Формирование навыков использования грамматических явлений и структур, характерных для сферы профессиональной коммуникации. Перевод многокомпонентных	24	32	56

		терминологических сочетаний.			
6	Технический язык	Развитие навыков профессионально-направленной коммуникации на основе выполнения репродуктивных упражнений: выражение мнения с аргументацией по предложенным темам, изложение краткой информации по проблемам, поднятым в тексте	23	31	54
<b>Итого</b>			<b>135</b>	<b>189</b>	<b>324</b>

### заочная форма обучения

№ п/п	Наименование темы	Содержание раздела	Прак зан.	СРС	Всего, час
1	Образование в странах изучаемого языка. Мой вуз. Мой факультет. Моя специальность	Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке. Чтение транскрипции. Правила чтения. Предлоги, порядок слов простого предложения, функциональные особенности различных частей речи. Основные аспекты словообразования.	5	51	56
2	Изобретатели и ученые	Систематизация времен. Страдательный залог и трудные случаи его перевода. Формирование и развитие навыка узнавания интернациональной лексики. Деривация. Строевые слова – средства связи между элементами предложения	5	51	56
3	Развитие науки в странах изучаемого языка и России	Основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Аудирование. Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации	4	45	49
4	Технический язык	Обучение навыкам работы с отраслевыми словарями, энциклопедиями, справочной литературой. Слова-заместители в научно-техническом тексте. Формирование и развитие навыка устного реферирования на материале общетехнических текстов. Основные особенности научного стиля.	4	45	49
5	Технический язык	Обучение произношению терминов и новых слов в изучаемых текстах. Формирование навыков использования грамматических явлений и структур, характерных для сферы профессиональной коммуникации. Перевод многокомпонентных терминологических сочетаний.	4	45	49

6	Технический язык	Развитие навыков профессионально-направленной коммуникации на основе выполнения репродуктивных упражнений: выражение мнения с аргументацией по предложенным темам, изложение краткой информации по проблемам, поднятым в тексте	4	45	49
<b>Итого</b>			<b>26</b>	<b>282</b>	<b>308</b>

## 5.2 Перечень лабораторных работ

Не предусмотрено учебным планом

## 6. ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ ПРОЕКТОВ (РАБОТ) И КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ

В соответствии с учебным планом освоение дисциплины не предусматривает выполнение курсового проекта (работы). Контрольные работы предусмотрены для обучающихся заочной формы обучения. Темы контрольных работ отражают содержание разделов тем, изучаемых в рамках практических занятий.

Задачи, решаемые при выполнении контрольных работ: научить студентов извлекать информацию из иноязычных источников; научить студентов правильно пользоваться переводчиком онлайн; совершенствовать навыки чтения и понимания оригинальной литературы на иностранном языке по избранной специальности; систематизировать грамматический материал с функциональной направленностью объяснения; ознакомить студентов с современной научной терминологией на иностранном языке.

## 7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

**7.1. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**

### 7.1.1 Этап текущего контроля

Результаты текущего контроля знаний и межсессионной аттестации оцениваются по следующей системе:

«аттестован»;

«не аттестован».

Компетенция	Результаты обучения, характеризующие сформированность компетенции	Критерии оценивания	Аттестован	Не аттестован
ОК-5	знать основы базовой грамматики иностранного языка в функциональном аспекте; современную терминологию на иностранном языке в	Активная работа на практических занятиях, активная самостоятельная работа	Выполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах	Невыполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах

	<p>сфере своей специальности; назначение и принцип использования важнейших лингвистических справочных материалов</p>			
	<p>уметь самостоятельно анализировать научно-техническую литературу; записывать информацию на иностранном языке; извлекать общую информацию из иноязычных источников без словаря; использовать справочный материал и различные типы словарей для работы с иноязычным материалом; элементарно объясняться на иностранном языке в профессиональной ситуации</p>	<p>Умение работать с текстом в аудитории и самостоятельно под контролем преподавателя</p>	<p>Выполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах</p>	<p>Невыполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах</p>
	<p>владеть иностранным языком в объеме, необходимом для получения информации профессионального назначения; навыками критического восприятия информации; навыками чтения и перевода литературы на иностранном языке по специальности; навыками аннотирования и реферирования научно-технической литературы специального назначения</p>	<p>Презентация материала из иноязычных научных источников по специальности на иностранном языке</p>	<p>Выполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах</p>	<p>Невыполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах</p>

### 7.1.2 Этап промежуточного контроля знаний

Результаты промежуточного контроля знаний оцениваются в 1, 2, 3, 4 семестре для очной формы обучения, 1, 2, 3, 4 семестре для заочной формы обучения по двух/четырёхбалльной системе:

«зачтено»

«не зачтено»

Компетенция	Результаты обучения, характеризующие сформированность компетенции	Критерии оценивания	Зачтено	Не зачтено
ОК-5	знать основы базовой грамматики иностранного языка в функциональном аспекте; современную терминологию на иностранном языке в сфере своей специальности; назначение и принцип использования важнейших лингвистических справочных материалов	Тест	Выполнение теста на 70-100%	Выполнение менее 70%
	уметь самостоятельно анализировать научно-техническую литературу; записывать информацию на иностранном языке; извлекать общую информацию из иноязычных источников без словаря; использовать справочный материал и различные типы словарей для работы с иноязычным материалом; элементарно объясняться на иностранном языке в профессиональной ситуации	Решение стандартных практических задач	Продемонстрирован верный ход решения в большинстве задач	Задачи не решены
	владеть иностранным языком в объеме, необходимом для получения информации	Решение прикладных задач в конкретной предметной области	Продемонстрирован верный ход решения в большинстве задач	Задачи не решены



	профессионального назначения; навыками критического восприятия информации; навыками чтения и перевода литературы на иностранном языке по специальности; навыками аннотирования и реферирования научно-технической литературы специального назначения			
--	--	--	--	--

или  
 «отлично»;  
 «хорошо»;  
 «удовлетворительно»;  
 «неудовлетворительно».

Компетенция	Результаты обучения, характеризующие сформированность компетенции	Критерии оценивания	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неудовл.
ОК-5	знать основы базовой грамматики иностранного языка в функциональном аспекте; современную терминологию на иностранном языке в сфере своей специальности; назначение и принцип использования важнейших лингвистических справочных материалов	Тест	Выполнение теста на 90-100%	Выполнение теста на 80-90%	Выполнение теста на 70-80%	В тесте менее 70% правильных ответов
	уметь самостоятельно анализировать научно-техническую литературу; записывать информацию на иностранном языке; извлекать общую информацию из иноязычных	Решение стандартных практических задач	Задачи решены в полном объеме и получены верные ответы	Продемонстрирован верный ход решения всех, но не получен верный ответ во всех задачах	Продемонстрирован верный ход решения в большинстве задач	Задачи не решены

источников без словаря; использовать справочный материал и различные типы словарей для работы с иноязычным материалом; элементарно объясняться на иностранном языке в профессиональной ситуации					
владеть иностранным языком в объеме, необходимом для получения информации профессионального назначения; навыками критического восприятия информации; навыками чтения и перевода литературы на иностранном языке по специальности; навыками аннотирования и реферирования научно-технической литературы специального назначения	Решение прикладных задач в конкретной предметной области	Задачи решены в полном объеме и получены верные ответы	Продемонстрирован верный ход решения всех, но не получен верный ответ во всех задачах	Продемонстрирован верный ход решения в большинстве задач	Задачи не решены

**7.2 Примерный перечень оценочных средств ( типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности)**

**7.2.1 Примерный перечень заданий для подготовки к тестированию**

**Английский язык:**

Выберете правильный вариант:

1. The lecture.....by prof. Harris was very interesting.  
a) Delivering b) delivered c) deliver
2. Having inspected the engine the engineer....some instructions.

- a) Made b) did c) gave
3. This internal combustion engine needs.....  
a) Repairing b) repair c) repaired
4. The converter .....used in steel making  
a) Is b) are c)-
5. It is difficult for me .....English technical texts.  
a) Have read b) reading c) to read
6. If the water.....to 100 C, it .....  
a) Will be heated/will be boiled b) is heated/ boils c) heats /will boil
7. He succeeded .....solving this complicated problem.  
a) At b) in c) for
8. The capacity of the steam engine is.....than that of the turbine/  
a) Low b) lowest c) lower
9. Theory must be accompanied.....practice.  
a) With b) by c) of
10. The technology of stainless steel ..... is complex.  
a) Produce b) production c) producing

### **Немецкий язык:**

Выберете правильный вариант:

1. Diese Versuche werden in unserem Forschungslabor ....  
a) durchführt b) durchgeführt c) führen durch
2. Diese neue Werkstatt ... von den Arbeitern gebaut worden.  
a) ist b) sind c) bist
3. Die Industrie dieser Stadt ... schnell.  
a) entwickelte sich b) entwickeltet sich c) entwickeln sich.
4. Die Maschinen ... die Menschen von schwerer körperlicher Arbeit befreien.  
a) wurden b) werden c) wurde
5. Der Professor ... seine wissenschaftliche Untersuchungen in der Fachzeitschrift veröffentlicht.  
a) hat ... veröffentlicht b) ist ... veröffentlicht c) wird... veröffentlicht
6. Das Ergebnis der Untersuchung gehört ...  
a) ihm b) ihn c) sie
7. Der Student interessiert sich ... Computer.  
a) für b) mit c) nach
8. Die Sommerferien sind ... als die Winterferien.  
a) länger b) am längsten c) lang
9. Die führenden Industriezweige sind die Elektroindustrie und die chemische Industrie.  
a) führenden b) geführten c) führen
10. Der Würzburger Conrad Röntgen entdeckte 1895 ...  
a) Strahlen b) Wellen c) Rechner

### **Французский язык:**

Выберете правильный вариант:

1. Le cours.....par le professeur Jean-Louis Batko était très intéressant.  
a) présentée b) présenté c) présenter
2. Après avoir inspecté l'appareil l'ingénieur .... quelques instructions.  
a) donne b) a donné c) donnait
3. On doit.....cet engin à combustion  
a) répare b) réparer c) être réparé
4. Ce convertisseur .....utilisé dans la production de l'acier.  
a) est b) a c)-
5. Pour moi, ... textes français techniques sont difficiles à traduire.  
a) des b) les c) du
6. Si l'eau bouillit ... 100 C, elle ...  
a) à/est chauffée. b) à/ sera chauffée c) au /ira chauffée.
7. Il a réussi ... résoudre ce problème compliqué.  
a) à b) en c) au
8. La capacité de cet appareil à vapeur est.....que celle de la turbine.  
a) basse b) plus basse c) la plus basse
9. La théorie doit être accompagnée... la pratique.  
a) par b) avec c) de
10. La ... de l'acier inoxydable est très complexe.  
a) produit b) production c) produit

### 7.2.2 Примерный перечень заданий для решения стандартных

#### задач

#### Английский язык:

Выберете правильный вариант перевода выделенных слов:

1. **Reading** the article we found out several essential facts.  
a) Чтение b) читающий c) читая
2. The results **achieved** were of great importance for their research.  
a) получая b) получив c) полученные
3. The teacher suggested **using** this way of translation.  
a) используя b) использовать c) использующий

Выберете правильный вариант:

4. If I.....you, I would work harder!  
a) Were b) am c) will be
5. This way is different .....the one mentioned above.  
a) than b) from c) with
6. This .....is difficult to carry out.  
a) Experiment b) experience c) expertise
7. Trucks are getting larger and so.....the tyres that move them  
a) Do b) does c) did
8. She doesn't like the idea of.....here.  
a) Working b) works c) having worked
9. If he were more attentive, he wouldn't.....so many mistakes.  
a) Do c) write c) make
10. The main..... of this method is that it is cheap and reliable.  
a) Advantage b) advantage c) disadvantage

### Немецкий язык:

Выберете правильный вариант перевода выделенных слов:

1. **Beim Lesen** des Artikels haben wir einige wesentliche Fakten herausgefunden.  
a) чтение b) читающий c) читая
2. Die **erzielten** Ergebnisse waren für ihre Forschung von großer Bedeutung.  
a) получая b) получив c) полученные
3. Der Lehrer hat vorgeschlagen, diese Art der Übersetzung zu **verwenden**.  
a) используя b) использовать c) использующий

Выберете правильный вариант:

4. Wenn ich du ... , würde ich härter arbeiten!  
a) wäre b) werde c) bin
5. Die Methode unterscheidet sich ... der oben genannten.  
a) als b) von c) mit
6. Es ist schwer, dieses... durchzuführen.  
a) Experiment b) Erfahrung c) Fachwissen
7. Die Studienformen der Studenten ... Seminare, Vorlesungen und selbständige Arbeit.  
a) seid b) sind c) ist
8. Die Idee, hier zu ..., gefällt ihr nicht  
a) arbeiten б) arbeitend в) gearbeitet
9. Wenn er aufmerksamer wäre, würde er nicht so viele Fehler ...  
a) machen b) mache c) gemacht
10. Der Lektor erklärt ... das Gesetz der Physik.  
a) wir b) uns c) euch

### Французский язык:

Выберете правильный вариант перевода выделенных слов:

1. **En lisant** cet article nous avons découvert plusieurs faits importants.  
b) чтение b) читающий c) читая
2. Les résultats **obtenus** sont de grande importance pour cette recherche.  
b) получая b) получив c) полученные
3. Le prof a proposé à **utiliser** cette méthode de traduction.  
b) используя b) использовать c) использующий

Выберете правильный вариант:

4. Si j' ... vous, je travaillerais plus dur!  
b) éerait b) étais c) était
5. Ce procédé est différent ... celui décrit dessus-là.  
b) que b) de c) avec
6. Cet... est difficile à faire.  
b) expériment b) expérience c) expertise

7. Les camions deviennent de plus en plus spacieux... que les pneus les mettanten action  
b) aussi b) aussibien que c) bien que
8. Elle n'aime pas l'idée de ... ici.  
b) travaillant b) travailler c) ayanttravaillé
9. Si elleavaitété plus attentive elle... tant de fautes.  
b) n'avait pas fait c) n'aurait pas fait c) ne serait pas fait
10. L' ... principal de cettéméthodeestqu'elleest bon marché et sûr.  
b) avantage b) idée c) avantageuse

### 7.2.3 Примерный перечень заданий для решения прикладных задач

#### Английский язык:

1. Прочитайте текст и озаглавьте его.

Engineering is a broad discipline which is broken down into several subdivisions. These disciplines concern with different areas of engineering work.

Engineering is one of the most ancient occupations of people. It is defined as the science of building and controlling machines, houses, ships, locomotives, motor vehicles, machine - tools, roads, bridges, etc. Engineering presupposes the connection of theoretical sciences with practical application. As time went on, engineering specialities were widening and now there exist not only mechanical, civil, mining, metallurgical, military, chemical, electrical engineering, but also aerospace, nuclear, petroleum and electronic one.

The approximate division of engineering fields may be as follows:

- mechanical engineering – the design of physical or mechanical systems, such as steam engines, internal combustion engines, turbines, pumps, compressors, machine tools, mechanisms, power trains, kinematic chains and vibration isolation equipment;
- electrical engineering – in its turn is subdivided into two branches: a) power engineering dealing with generators, motors, transformers, transmissions, and b) electronics dealing with radio, radar, television;
- civil engineering encompassing the design and construction of public and private works, such as dams, tunnels, roads, infrastructure, bridges and buildings;
- structural engineering - creating structural details of machines and mechanism and buildings;

- chemical engineering – is the conversion of raw materials and various substances and compounds into usable commodities;
- aerospace (aeronautical) engineering is dedicated to design of aircrafts and spacecrafts.

With the rapid **advancement** of technology many new fields are gaining **prominence** and new branches are developing: computer engineering, software engineering, **nanotechnology**, molecular engineering, mechatronics, etc. These new **specialities** sometimes combine with the traditional fields and form new branches such as mechanical engineering and mechatronics and electrical and computer engineering. For each of these fields there exists considerable overlap, especially in the areas of the **application** of sciences to such disciplines as physics, chemistry and mathematics.

2. Закончите предложения в соответствии с информацией из текста:

- 1) Engineering is the most ancient.....
- 2) Engineering is the connection of theoretical science with...
- 3) Engineering is divided into ...

3. Найдите в тексте предложения в страдательном залоге.

4. Какие слова не относятся к машиностроительным специальностям:

Electrician, welder, fitter, technician, gardener, metallurgist, waiter, writer, plumber

5. Какой частью речи являются выделенные жирным шрифтом слова в последнем абзаце? Найдите в тексте другие примеры слов с такими же суффиксами.

6. Do you agree that improvements in engineering field largely depend on the application of science to manufacture?

7. What does electrical engineering deal with?

8. What is aerospace engineering dedicated to?

9. Являются ли в тексте синонимами слова branch и field?

10. Расскажите о себе, своей специальности и будущей профессии, используя следующие фразы:

1) My name is....

2) I come from...

- 4) I am a student of...
- 5) I study at the ... faculty
- 6) My specialty is...
- 7) I am interested in....
- 8) I am going to be....
- 9) My specialty is connected with...
- 10) I have chosen my career because...

### Немецкий язык:

#### 1. Прочитайте текст и озаглавьте его.

Die Ingenieurwissenschaften bilden eine Gruppe aus zahlreichen Einzelwissenschaften. Die drei klassischen Disziplinen sind das Bauingenieurwesen, der Maschinenbau und die Elektrotechnik.

- Das Bauingenieurwesen befasst sich mit den verschiedenen Bauwerken. Dazu zählen Häuser, Brücken, Straßen, Tunnel, Häfen oder Kanäle. Es geht dabei einerseits um die Planung dieser Bauwerke (Konstruktion, Berechnung) als auch um die Durchführung und Organisation der Bauarbeiten.
- Der Maschinenbau befasst sich mit verschiedenen Maschinen. Dazu zählen Turbinen, Otto- und Dieselmotoren, Pumpen, Krane, Förderbänder oder Werkzeugmaschinen bis hin zu ganzen Fahrzeugen. Er befasst sich sowohl mit der Konstruktion und Entwicklung der Maschinen als auch mit ihrer Fertigung.
- Die Elektrotechnik befasst sich mit Technik, die auf elektrischen oder magnetischen Funktionsprinzipien beruht. Dazu zählt Technik, die mittels Elektrizität Informationen verarbeitet, wie die Elektronik (Dioden, Transistoren), Nachrichtentechnik (Funkgeräte, Handys) oder Computer. Außerdem zählt zur Elektrotechnik die elektrische Energietechnik (Energieübertragung, Elektromotoren, Generatoren, Kraftwerke, Hochspannungsnetze).

Allein zwischen diesen drei Disziplinen gibt es zahlreiche Verbindungen. Im Maschinenbau werden oft Elektromotoren als Antriebe verwendet. Die Werkstofftechnik spielt in allen drei Disziplinen eine Rolle, aber mit unterschiedlichen Schwerpunkten. Im Bauingenieurwesen spielt Beton und Holz eine größere Rolle, im Maschinenbau eher Stahl und in der Elektrotechnik Kupfer und Aluminium. Die Technische Mechanik wird in vielen Disziplinen genutzt, um Kräfte oder Schwingungen zu berechnen, um so die Abmessungen der geplanten Maschinenbauteile oder Tragwerke bei Gebäuden zu bestimmen. Ähnliche



übergreifende Bedeutung haben die [Technische Thermodynamik](#) und die [Technische Strömungsmechanik](#)

Weitere wichtige **Ingenieurwissenschaften** sind – neben der **Werkstofftechnik** – die eng verwandte [Materialwissenschaft](#), die [Montanwissenschaften](#), die verwandte [Metallurgie](#), [Gießereiwesen](#), [Schmiedetechnik](#) und die [Agrarwissenschaften](#). Übergänge zu den Naturwissenschaften gibt es bei der Materialwissenschaft ([Festkörperphysik](#)), dem [Chemieingenieurwesen](#) und der [Verfahrenstechnik](#). Eine übergreifende technische Disziplin ist die [Mechatronik](#) (Maschinenbau, Elektrotechnik und Informatik).

2. Закончите предложения в соответствии с информацией из текста:

1) Die Ingenieurwissenschaften bilden eine Gruppe aus .....

2) Die drei klassischen Disziplinen sind ...

3) Der [Maschinenbau](#) befasst sich ...

3. Найдите в тексте предложения с инфинитивными оборотами.

4. Какие слова не относятся к машиностроительным специальностям:

Elektriker, Schweißer, Monteur, Techniker, Gärtner, Metallurge, Kellner, Schriftsteller, Schlosser

5. Какой частью речи являются выделенные жирным шрифтом слова в последнем абзаце? Найдите в тексте другие примеры слов с такими же суффиксами.

6. Womit befasst sich der [Maschinenbau](#)?

7. Womit befasst sich die [Elektrotechnik](#) ?

8. Wozu wird die [Technische Mechanik](#) in vielen Disziplinen genutzt?

9. Являются ли синонимами слова Werkstoffkunde и Materialwissenschaft ?

10. Расскажите о себе, своей специальности и будущей профессии, используя следующие фразы:

1) Ich heiße ....

2) Ich komme aus ...

3) Ich studiere an der Woronesher ...

4) Ich bin Student ...

5) Ich studiere an der... Fakultät

- 6) Meine Spezialität ist...
- 7) Ich interessiere mich für....
- 8) Ich werde ...
- 9) Meine Spezialität ist mit... verbunden
- 10) Ich habe diese Fachrichtung gewählt, weil...

### Французский язык:

1. Прочитайте текст и озаглавьте его.

#### **Génie et ingénierie :quelleest la différence?**

Publié le 25 Sep. 2020, par Alexis Vailles.

#### **Les mots « génie » et « ingénierie » sont-ils réellement des synonymes? Pas tout à fait! Petite leçon d'étymologie...**

Génie, Ingénierie. Nous avons l'habitude de mettre ces mots dans le même panier, les percevant comme des synonymes, notamment à cause du domaine auquel ils font référence et à une racine apparemment commune. Toutefois, **Alain Coulon** explique sur La Lettre d'Adeli que ces deux mots possèdent des origines bien distinctes, et qu'il existe une nuance entre leurs définitions, notamment en passant de la théorie (génie) à la pratique (ingénierie). Voici donc les définitions de chacun : Le mot « génie » possède des racines indo-européennes, et se définit comme un être aux pouvoirs magiques. Éventuellement, l'expression se transforme pour désigner un conseiller qui, par ses agissements, montre l'exemple. Au Moyen-Âge, l'expression « génie » est utilisée pour désigner un porteur de pouvoirs militaires, et était souvent employé pour désigner la personne responsable de la planification des fortifications, de l'agencement de terrain et des communications durant les guerres.

#### **Ingénieur**

Le mot « ingénieur » tire son origine du latin *Ingenium*, qui signifie « engin ». L'expression est créée au Moyen-Âge pour définir les constructeurs d'engins militaires. C'est à ce moment que l'expression se rapproche de « génie », puisque les deux termes désignaient des personnes contribuant aux planifications militaires.

C'est en 1832 que l'Académie française définit officiellement le terme « ingénieur » dans son dictionnaire, pour désigner une personne dont le métier consiste à « résoudre des problèmes de nature technologique, concrets et souvent complexes, liés à la conception, à la réalisation et à la mise en œuvre de produits, de systèmes ou de services ».

#### **Ingénierie**

Ce n'est qu'en 1964 que le mot « ingénierie » est officiellement accepté dans la

langue française. Le terme provient de l'anglais *engineering*, et est défini comme l'« Ensemble des aspects technologiques, économiques, financiers et humains, relatifs à l'étude et à la réalisation d'un projet, qu'il soit industriel, scientifique ou de société ».

### La distinction entre les deux expressions

Alain Coulon suggère de distinguer les deux expressions en leur donnant chacune une définition propre. Il

définit d'abord l'ingénierie comme un **mise en application** « concrète et pratique », évoquant l'origine anglo-saxonne pragmatique de l'expression. M. Coulon définit ensuite le **génie** comme l'« Ensemble de connaissances raisonnées et de moyens **appropriés** propres à un domaine d'activités. »

On peut donc distinguer les deux expressions en associant le génie à tout ce qui est théorique, **tandis que** l'ingénierie désigne plutôt le domaine pratique. L'ingénierie est donc, en quelque sorte, la mise en pratique concrète du génie !

2. Закончите предложения в соответствии с информацией из текста:

1) Les mots *génie* et *ingénierie* ne sont pas ...

2) M. Coulon définit ensuite le **génie** comme l'« Ensemble de connaissances raisonnées et de moyens appropriés.....

3) On peut donc distinguer les deux expressions en associant le génie à tout ce qui est théorique, tandis que l'ingénierie ....

3. Найдите в тексте предложения в страдательном залоге.

4. Какие слова не относятся к машиностроительным специальностям:

Electricien, soudeur, plombier, technicien, jardinier, métallurgiste, garçon, écrivain, tourneur.

5. Какой частью речи являются выделенные жирным шрифтом слова в последнем абзаце? Найдите в тексте другие примеры слов с такими же суффиксами.

6. Pouvez-vous expliquer la différence entre les mots «génie» et «ingénierie»? Quelle nuance existe-il entre les deux définitions?

7. Etant ingénieur de quoi allez-vous vous occuper?

8. Dans quel domaine de l'industrie mécanique voulez-vous travailler?

9. Являются ли в тексте синонимами слова désigner и suggérer?

10. Расскажите о себе, своей специальности и будущей профессии, используя следующие фразы:

- 1) Je m'appelle....
- 2) Je suis de la...
- 4) je suis étudiant de ...
- 5) je fais mes études à la faculté de ...
- 6) Ma spécialité est...
- 7) Je m'intéresse à ....
- 8) je vais devenir....
- 9) Ma spécialité est liée à...
- 10) J'ai bien choisi ma carrière parce que ...

#### **7.2.4 Примерный перечень вопросов для подготовки к зачету**

1. Изучающее чтение текста общетехнического или научного характера
2. Просмотровое чтение технического или научного характера
3. Говорение на темы, сопряжённые со специальностью студента

#### **7.2.5 Перечень вопросов для подготовки к зачету с оценкой**

1. Чтение вслух текста по специальности.
2. Перевод текста по специальности со словарём
3. Просмотровое чтение текста по специальности или общенаучного текста
4. Устное реферирование общенаучного текста
5. Собеседование по устной тематике, предусмотренной рабочей программой.

#### **7.2.6. Методика выставления оценки при проведении промежуточной аттестации**

Контроль проводится по билетам, каждый из которых содержит тест, устный вопрос и письменное задание на перевод и аннотирование текста. Каждое задание оценивается в 5 баллов.

1. «Незачёт» ставится в случае, если студент набрал менее 5 баллов.
2. «Зачёт» ставится, если студент набрал 6 и более баллов.

При зачете с оценкой контроль также осуществляется по билетам. Максимальное количество набранных баллов – 15.

1. Оценка «Неудовлетворительно» ставится в случае, если студент набрал менее 5 баллов.
2. Оценка «Удовлетворительно» ставится в случае, если студент набрал от 6 до 9 баллов.
3. Оценка «Хорошо» ставится в случае, если студент набрал от 10 до 13 баллов.
4. Оценка «Отлично» ставится, если студент набрал от 14 до 15 баллов.

### 7.2.7 Паспорт оценочных материалов

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
1	Образование в странах изучаемого языка. Мой вуз. Мой факультет. Моя специальность	ОК-5	Устный опрос, лексико-грамматический тест, зачет
2	Изобретатели и ученые	ОК-5	Устный опрос, лексико-грамматический тест, зачет
3	Развитие науки в странах изучаемого языка и России	ОК-5	Устный опрос, лексико-грамматический тест, зачет
4	Технический язык	ОК-5	Устный опрос, письменный перевод зачет
5	Технический язык	ОК-5	Устный опрос, письменный перевод, зачет
6	Технический язык	ОК-5	Устный опрос, письменный перевод, зачет

### 7.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Тестирование осуществляется с использованием выданных тест-заданий на бумажном носителе. Время тестирования 45 мин. Затем осуществляется проверка теста экзаменатором и выставляется оценка согласно методике выставления оценки при проведении промежуточной аттестации.

## 8 УЧЕБНО МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ)

### 8.1 Перечень учебной литературы, необходимой для освоения

## **дисциплины**

### **Английский язык**

1. Григоров В.Б. Английский язык для студентов авиационных вузов и техникумов: Учебное пособие. Ростов н/Дону. – 2003. – 382 с.

2. Бгашев В.Н., Долматовская Е.Ю. Английский язык для студентов машиностроительных специальностей: учебник. - М: Астрель: АСТ, 2007 , 381 стр.: ил.

3. Орловская И.В., Самсонова Л.С., Скубрияева А.И. Учебник английского языка для студентов технических университетов и вузов. - 6-е изд., стереотип. (Иностранный язык в техническом университете). - М: Изд-во МГТУ им. Н.Э.Баумана, 2006. - 448 с.

4. Андрианова, Л.Н. Курс английского языка для вечерних и заочных технических вузов : учебник. - 7-е изд., испр. - М. : Высш. шк., 2007. - 463 с. - ISBN 978-5-06-005780-5 : 525-00.

5. Квасова Л.В., Сафонова О.Е., Болдырева А.А. Методические указания к учебному материалу на английском языке по теме «Профессия инженера в англоязычных странах»- ВГТУ2008, № 122-2008, 32с.

6.Квасова Л.В., Сафонова О.Е., Болдырева А.А. Методические указания к учебному материалу на английском языке по теме «Современные технические материалы» ВГТУ: 2009, № 113-2009, 16с.

### **Немецкий язык**

1. Н.В. Басова и др. Немецкий язык для технических вузов Ростов-на-Дону:

2.Савицкайте Е.Р., Макарова А.А., Ковыршина Е.О. Немецкий язык : контрольные работы и практические занятия : Учебно-методическое пособие / Е.Р. Савицкайте, А.А. Макарова, Е.О. Ковыршина. – Воронеж : Изд-во ВГТУ, 2019. – 143 с.

### **Французский язык**

1. Федоров, В.А. Практикум по французскому языку (для неязыковых специальностей вузов) : Учеб.пособие. - Воронеж : ФГБОУ ВО "Воронежский государственный технический университет", 2016. - 82 с.

2. Розенфельд, Я.В. Грамматические алгоритмы для преодоления трудностей понимания перевода текстов на французском языке. - М. : Научно-исслед.инф.изд. "ТЕЗАУРУС", 2012.

Феникс, 2007- 506 с.

## 8.2 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень лицензионного программного обеспечения, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

### 1. Лицензионное программное обеспечение

1. Microsoft Office Word 2013/2007;
2. Microsoft Office Excel 2013/2007;
3. Microsoft Office Power Point 2013/2007;
4. LibreOffice

1. Электронно-информационная образовательная среда ВГТУ <https://education.cchgeu.ru/>

### 3. Ресурс информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

<http://www.edu.ru/>

Образовательный портал ВГТУ

### 4. Информационная справочная система

1. <http://window.edu.ru>
2. <https://wiki.cchgeu.ru>

Использование электронных средств в процессе обучения иностранному языку обусловлено спецификой данной дисциплины, поскольку изучение языка предполагает не только формальное знание лексики и грамматики, но и требует сформировать навыки общения на иностранном языке. Кроме того, в изучении иностранного языка важную роль играет страноведческий аспект, то есть ознакомление студентов с культурой стран изучаемого языка. Электронные материалы рассматриваются в учебном процессе как дополнительное средство и рекомендуются прежде всего для самостоятельной работы. Для отработки навыков аудирования рекомендуются обучающие материалы веб-страниц <http://iteslj.org/links/ESL/Listening>, [www.Englishlistening.com](http://www.Englishlistening.com) Использование электронных словарей Multitran, Multilex, Lingvo, [www.onelook.com](http://www.onelook.com) формируют языковую базу и расширяют лексический запас. При подготовке презентаций рекомендуется использовать компьютерную программу MS PowerPoint.

## 9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

Перечень оборудования с инвентарными номерами	Номер помещения в соответствии с расписанием и адрес места осуществления образовательной деятельности
1. компьютер в составе: сист. блок Ramecstorm, монит. 21,5", клав., мышь, № 48732-48735, 48729, 048730	№ 105 (компьютерный класс) 394018, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Плехановская, 11 (здание – учебный

2.проектор в сост.: экран Lumien, проектор, кронштейн, кабель, № 48758 3.сетевой фильтр Most TRG-645, № с50917	корпус № 2)
1.видеомагнитофон, № 42588 2.DVD/ВВК DV414, № 42440 3.магнитофон, № 42583 4.телевизор, № 42564 5.стенд, № с00000047752	№ 111 (учебная аудитория)394018, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Плехановская, 11(здание – учебный корпус № 2)
1.телевизор, № 42568 2.стенд (2 шт), № с00000047746 3.DVD/ВВК DV 626, № 47439 4.видеоплеер, № 42576  5.магнитола Phillips, № 410096	№ 116 (учебная аудитория)394018, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Плехановская, 11(здание – учебный корпус № 2)

## **10. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

По дисциплине «Иностранный язык» проводятся практические занятия.

Основой изучения дисциплины является работа в аудитории, где излагаются наиболее существенные и трудные вопросы, а также вопросы, не нашедшие отражения в учебной литературе. Практические занятия направлены на приобретение практических навыков чтения и письма, а также аудирования и говорения на иностранном языке. Большое значение по закреплению и совершенствованию знаний имеет самостоятельная работа студентов. Информацию обо всех видах самостоятельной работы студенты получают на занятиях. Контроль усвоения материала дисциплины производится методом тестирования и опроса на аудиторных занятиях. Освоение дисциплины оценивается на зачетах, последний из которых является дифференцированным.

Вид учебных занятий	Деятельность студента
Практическое занятие	Работа с учебными материалами, чтение и перевод текстов, выполнение лексико-грамматических упражнений Прослушивание аудио- и видеозаписей по заданной теме, контроль выполнения домашних заданий. Выполнение творческих заданий коммуникативной направленности.
Самостоятельная работа	Самостоятельная работа должна быть организована таким образом, чтобы студент лучше усвоил учебный материал. Она способствует развитию навыков самообразования. В ходе данного вида работы студент работает с учебниками, справочниками и дополнительной литературой, выполняет домашние задания, работает над темами для самостоятельного изучения. Особое внимание самостоятельной работе уделяется на заочной форме обучения.



Подготовка к промежуточной аттестации	Готовиться к промежуточной аттестации следует систематически, в течение всего семестра. При подготовке к зачету и дифференцированному зачету необходимо ориентироваться на рекомендуемую литературу и самостоятельную работу под контролем преподавателя.
---------------------------------------	---